

Dniom Książki Żydowskiej towarzyszyć będzie tygodniowy projekt „Otwarta Twarda” (14-22. maja) na który złożą się wykłady, koncerty, pokazy filmowe i warsztaty. Całość programu organizowanego przez Gminę Wyznaniową Żydowską na stronie [www.otwartatwarda.pl](http://www.otwartatwarda.pl).

## Niedziela 15 maja

16.00

### **Ocalałem z Treblinki – wokół relacji Jechiela Rajchmana**

- spotkanie z Bellą Szwarzman-Czarnotą, Ewą Koźmińską-Frejłak i Elżbietą Janicką

#### **Bella Szwarzman-Czarnota**

Filozofka, tłumaczka, współzałożycielka, redaktorka i felietonistka dwumiesięcznika „Midrasz”. Autorka książek *Mocą przepasały swe biodra*, *Znalazłam wczorajszy dzień* oraz *Cenniejsze niż perły*. Współautorka materiałów pomocniczych dla nauczycieli programu „Przywróćmy pamięć” realizowanego przez Fundację Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego.

#### **Ewa Koźmińska-Frejłak**

Socjolożka, badaczka Zagłady, współredaktorka „Midrasza” i autorka licznych wywiadów, przygotowuje doktorat poświęcony powojennym postawom wśród ocalańców.

#### **Elżbieta Janicka**

Fotografka, literaturoznawca. Autorka dysertacji *Sztuka czy Naród? Monografia pisarska Andrzeja Trzebińskiego*. Jej prace fotograficzne prezentowane były m.in. na wystawach indywidualnych *Ja, fotografia* oraz *Miejsce Nieparzyste*. Wykłada w Collegium Civitas oraz w Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi.

*Ocalałem z Treblinki. Wspomnienia 1942-1943* to relacja Jechiela Rajchmana, który spędził w obozie rok. Pracował w straszliwych warunkach przy sortowaniu zwłok, jako „dentysta”, „fryzjer” i tragarz zwłok. Był jednym z organizatorów buntu w Treblince i zdołał przeżyć jako jeden z pięćdziesięciu siedmiu więźniów. Spisane przez Rajchmana w języku jidysz wspomnienia ukazały się najpierw w Urugwaju, dokąd autor wyemigrował po wojnie. Autorką przekładu jest Bella Szwarzman-Czarnota. Polskiemu wydaniu wspomnień Rajchmana towarzyszy obszerny tekst Ewy Koźmińskiej-Frejłak, który m.in. objaśnia okoliczności powstania tekstu, przybliża postać Jechiela Rajchmana. Całość ukazała się właśnie nakładem wydawnictwa „Czytelnik”.

Klub Mamele

17.00

### **„Themersonowie. Szkice biograficzne”**

- spotkanie z autorką książki Adrianą Prodeus, Justyną Jaworską i Ewą Szablowską.

### **Adriana Prodeus**

Animatorka kultury, pisze o sztuce i filmie. Kuratorka, autorka biografii *Themersonowie* i rozdziału o najnowszej polskiej animacji w książce *Polski Film Animowany*. Prowadzi Nowy Klub Filmowy w Nowym Teatrze w Warszawie.

### **Justyna Jaworska**

Polonistka, kulturoznawczyni, krytyczka i recenzentka literacka. Pracuje w Instytucie Kultury Polskiej UW oraz w miesięczniku „Dialog”. Autorka książki *Cywilizacja „Przekroju”*. *Misja obyczajowa w magazynie ilustrowanym*.

### **Ewa Szablowska**

Kulturoznawczyni, krytyczka filmowa, kuratorka wrocławskiego festiwalu Era Nowe Horyzonty.

Sztuka Themersonów rzuca wyzwanie naszym przyzwyczajeniom i utartym przekonaniom o spójności świata. Para urodzonych w Polsce artystów weszła do panteonu dwudziestowiecznej awangardy, choć ich twórczość wymyka się klasyfikacjom i splata w unikalny dwugłos. Franciszka Themerson (1907-1988) zajmowała się rysunkiem, malarstwem, ilustrowała książki, projektowała scenografie teatralne. Stefan Themerson (1910-1988) pisał powieści, opowiadania, eseje filozoficzne, książki dla dzieci, stworzył *Poezję i Operę Semantyczną*. W przedwojennej Warszawie wspólnie realizowali filmy eksperymentalne, w Londynie prowadzili wydawnictwo Gaberbocchus, publikując „bestlookery” o oryginalnej szacie graficznej. Książka Adriany Prodeus może być nazwana eseistyką emocjonalną. Nie tracąc skrupulatności badacza, utrzymuje pełną zachwyty, zmysłową przyjemność obcowania z geniuszem. Bez przypinania łątek i obnażania historycznych stygmatów opisuje tę oryginalną twórczość na tle dwudziestowiecznego modernizmu. Wprowadza w świat przenikających się działań obojga małżonków, w przejrzysty sposób przybliża różne dziedziny ich aktywności, znane dotąd głównie z trudno dostępnych, rozproszonych publikacji.

Centrum im. Mojżesza Schorra

18.00

### **Nienasylenie. Filozofowie o Kafce**

- dyskusja z udziałem Łukasza Musiała, Arkadiusza Żychlińskiego (redaktorów tomu) oraz Jakuba Ekiera i Adama Lipszycy

### **Łukasz Musiał**

Germanista, pracownik Instytutu Filologii Germańskiej UAM, od roku 2005 adiunkt w Zakładzie Historii Literatury Niemieckiej. Członek-założyciel i sekretarz Verein der Fellows des Kollegs Friedrich Nietzsche e.V. (2009-2010). Zajmuje się badaniami nad historią niemieckiej rewolucji konserwatywnej, twórczością Ernsta Jüngera i Franza Kafki oraz niemiecką filozofią w XIX i XX w., literaturoznawstwem porównawczym, teorią i filozofią literatury. Tłumacz literatury pięknej i naukowej, autor nowel i opowiadań.

### **Arkadiusz Żychliński**

Germanista, tłumacz, pracownik Instytutu Filologii Germańskiej UAM. Autor monografii na temat filozofii przekładu i przekładu filozofii (ze szczególnym uwzględnieniem myśli Martina Heideggera). W okresie 2008-2010 stypendysta Fundacji Aleksandra von Humboldta w

Instytucie Filozofii na Wolnym Uniwersytecie w Berlinie. Zajmuje się antropologią filologiczną, filozofią języka, teorią przekładu, relacjami pomiędzy filozofią a literaturą.

### **Jakub Ekier**

Poeta, eseista i tłumacz. Ukończył germanistykę na Uniwersytecie Warszawskim. Tłumaczył m.in. Schlegla, Kafkę, Aichinger, Celana i Grünbeina. Od 1994 roku współpracuje z „Literaturą na Świecie”. Laureat Nagrody im. Barbary Sadowskiej (2001) i Czterech Kolumn (2002).

### **Adam Lipszyc**

Filozof, tłumacz i eseista. Pracuje w Instytucie Filozofii i Socjologii PAN oraz w Collegium Civitas. Autor książek: *Międzyludzie. Koncepcja podmiotowości w pismach Harolda Blooma; Ślad judaizmu w filozofii XX wieku.*

Antologia *Nienasycenie. Filozofowie o Kafce* prezentuje eseje wybitnych filozofów XX i XXI wieku poświęcone pisarstwu Franza Kafki. W przekonaniu autorów tego zbioru dzieło praskiego pisarza posiada ogromny potencjał filozoficzny i zmusza nas do myślenia o zagadnieniach, które w innych wykładniach (krytycznoliterackich czy historycznych) nie były dotąd poruszane. Nie chodzi tylko o to, że bez wnikliwego rozważenia owych kwestii nasza lektura Kafki będzie uboższa, ale także o to, że wyznaczają one nasz intelektualny, estetyczny, społeczny i polityczny horyzont. Książka zbiera (po raz pierwszy na taką skalę) rozproszone i nierzadko trudno dostępne komentarze, z których kilka ukazuje się w polskim przekładzie po raz pierwszy. Pasja pisania łączy się w nich z pasją lektury, a efektem tego połączenia jest intrygujący i niepokojący obraz nowoczesnego świata, który Kafka opisał w niezrównany sposób.

austriackie forum kultury

## **Poniedziałek 16 maja**

16.00

### **Wojny chasydów arcydzieło. Nowy Sącz – Sadogóra (1868-1869)**

- spotkanie z Anną Ciałowicz, autorką książki

### **Anna Ciałowicz**

Etnografka i jidszystka, tłumaczka z języka jidysz, redaktorka „Biuletynu” – czasopisma Warszawskiej Gminy Żydowskiej.

Chasydyzm jest w polskim piśmiennictwie zjawiskiem słabo poznanym. Wiąże się to z niedostępnością źródeł, ograniczeniami językowymi badaczy, a także (zapewne) z powierzchownością zainteresowania tym tematem. Z tego też wynikają braki metodologiczne, a w zasadzie całkowity brak metodologii czytania tekstów chasydzkich. Trudność sprawia też sama forma owych tekstów – często nieporadna i rozwlekła, w której niełatwo rozpoznać pierwotny kształt opowieści. W obliczu takich problemów prekursor współczesnych badań nad chasydyzmem, Martin Buber, zdecydował się „odtworzyć brakującą linię czystej narracji”, by na podstawie tych źródeł przedstawić sylwetki wybitnych cadyków. *Wojny*

*chasydów arcyciekawe* to barwnie opisane dzieje burzliwego konfliktu między dwoma domami chasydzkimi - Nowym Sączem a Sadogórą – który w XIX wieku podzielił żydowski świat Galicji.

Centrum im. Mojżesza Schorra

17.00

### **Szowinizm po polsku. Przypadek Romana Dmowskiego, 1886–1905**

- dyskusja z udziałem Grzegorza Krzywca, autora książki

#### **Grzegorz Krzywiec**

Doktor nauk humanistycznych, pracownik naukowy Instytutu Historii PAN. Absolwent Uniwersytetu Warszawskiego i Szkoły Nauk Społecznych przy IFiS PAN. Badacz dziejów Polski XIX i XX wieku, ze szczególnym uwzględnieniem radykalnych ruchów politycznych i nacjonalistycznych, przede wszystkim w 20-leciu międzywojennym. Za monografię *Szowinizm po polsku. Przypadek Romana Dmowskiego (1886-1905)* otrzymał w 2010 roku nagrodę Klio.

#### **Alina Cała**

Polska historyk, pracownica naukowa Żydowskiego Instytutu Historycznego, zajmująca się historią stosunków polsko-żydowskich w XIX i XX w., w tym dziejami antysemityzmu, stereotypami narodowościowymi, ruchami ideologicznymi wśród Żydów i historią Żydów po 1945 roku. Autorka m.in. książki *Wizerunek Żyda w polskiej kulturze ludowej*.

#### **Jerzy Jedlicki**

Historyk idei. Przewodniczący Stowarzyszenia Przeciwko Antysemityzmowi i Ksenofobii Otwarta Rzeczpospolita, profesor Instytutu Historii PAN. Członek Collegium Invisible. Autor licznych prac poświęconych dziejom polskiej inteligencji XIX i XX wieku, m.in. *Jakiej cywilizacji Polacy potrzebują, Świat zwyrodniał. Lęki i wyroki krytyków nowoczesności*.

#### **Helena Datner**

Socjolożka i działaczka społeczności żydowskiej, w latach 1999–2000 przewodnicząca Gminy Wyznaniowej Żydowskiej w Warszawie, pracownica naukowa Żydowskiego Instytutu Historycznego. Opublikowała m.in. monografię *Ta i tamta strona. Żydowska inteligencja Warszawy drugiej połowy XIX wieku*.

*Szowinizm po polsku* to pierwsza tak obszerna monografia wczesnego okresu działalności Romana Dmowskiego. Autor prezentuje postać Dmowskiego na tle inteligenckiego radykalizmu przełomu wieków. Przedstawia projekt społeczny Dmowskiego, który od początku miał charakter modernizacyjny, futurystyczny i utopijny. Jego wizja silnego państwa narodowego nacechowana była mitologią polityczną, z antysemitycznym rasizmem na czele. Ramy pracy ograniczone są latami 1886-1905, a swoje ustalenia Grzegorz Krzywiec rozpoczął od poszukiwań genezy buntu społecznego, szczególnie w ruchu społeczno-politycznym młodzieży w drugiej połowie XIX w.

Klub Mamele

18.00

**Obok inny czas – O mieście i Jakubie**

- spotkanie z Ewą Andrzejewską, autorką książki

**Ewa Andrzejewska**

Architektka, urodzona w Gdańsku, w latach 70. przeprowadziła się do Nowego Sącza, w latach 80. zamieszkała na Piekle.

**Karolina Sulej**

Doktorantka w Zakładzie Filmu i Kultury Wizualnej Instytutu Kultury Polskiej UW, dziennikarka i stylistka freelancerka związana z m.in. Wysokimi Obcasami. pracę magisterską pisała o funkcjach mody w warszawskim getcie – została wyróżniona w konkursie na najlepszą pracę o tematyce gender (2010), organizowanym przez IBL PAN. doktorat planuje poświęcić poszukiwaniu mody w kolejnych nieoczywistych miejscach.

„Z faktów ukrytych za jakąś fotografią, zagrzebanych w zapomnianych archiwach, wydobywanych z rwanych, przypadkowych rozmów i cierpliwych opowieści Autorka rekonstruuje życie w mieście, z którego wymazano obecność dużej społeczności. Jej opowieść, mieszcząca się w wąskim przesmyku między reportażowym opisem a fikcją literacką, skoncentrowana jest na losach kilku zaledwie osób – tych, które zostawiły po sobie ślad w równie wąskich szczelinach między obecną, wyrazistą, a tamtą, zatartą, topografią. Ślady są nikłe, więc i ludzkie losy pozostają niedopowiedziane” (z recenzji Andy Rottenberg).

Centrum im. Mojżesza Schorra

19.00

**Literatura polska i hebrajska i tożsamość narodowa**

- o książce *Polish and Hebrew Literature and National Identity* Aliny Molisak i Shoshany Ronen dyskutują Monika Adamczyk-Garbowska i Rachel Feldhay Brenner

**Monika Adamczyk-Garbowska**

Profesorka literatury amerykańskiej i porównawczej, kierownik Zakładu Kultury i Historii Żydów w Instytucie Kulturoznawstwa UMCS, tłumaczka literatury angielskiej i jidysz. Redaktorka czasopisma literacko-artystycznego „Akcent”, należy do redakcji rocznika „Polin”. Opublikowała m.in. *Polska Isaaca Bashevisa Singera – rozstanie i powrót*, *Contemporary Jewish Writing in Poland: An Anthology* (wspólnie z Antonym Polonskim), *Odcienie tożsamości. Literatura żydowska jako zjawisko wielojęzyczne*, *Kazimierz vel Kuzmir. Miasteczko różnych snów*.

**Rachel Feldhay Brenner**

Profesorka w Departamencie Hebrajskiego i Badań nad Językami Semickimi na University of Wisconsin. Literaturoznawczyni, tłumaczka, badaczka literatury żydowskiej XX wieku. Ogłosiła m.in. *Assimilation and Assertion: The Response to the Holocaust in Mordecai Richler's Writing*, *Writing As Resistance: Four Women Confronting the Holocaust: Edith Stein, Simone Weil, Anne Frank, and Etty Hillesum*, *Inextricably Bonded: Israeli Arab and Jewish Writers Re-Visioning Culture*.

Klub Mamele

## Wtorek 17 maja

16.30

### **Niebo w kałużach**

- spotkanie z Anatolem Gotfrydem, autorem książki, prowadzi Katarzyna Weintraub

#### **Anatol Gotfryd**

Rodem z Galicji, po wojnie studiował stomatologię we Wrocławiu, a w 1958 roku wyemigrował do Berlina Zachodniego, gdzie otworzył praktykę dentystyczną i gdzie mieszka do dzisiaj.

#### **Katarzyna Weintraub**

Dziennikarka i tłumaczka. Mieszka w Berlinie, ale często bywa w Warszawie.

*Niebo w kałużach* to poruszająca opowieść o losach wojennego wygnańca – polskiego Żyda. Jak tysiące Polaków, Anatol Gotfryd doświadcza losu wygnańca: w 1939 roku pozornie bezpieczną sielankę galicyjskiego świata przerywa wkroczenie Armii Czerwonej, a dwa lata później – niemiecka okupacja. Unikając o włos deportacji do kacetu, po wojnie Anatol Gotfryd próbuje stanąć na nogi w socjalistycznej Polsce. Jednak już wkrótce odczuwa rosnący ucisk komunistycznej władzy i ponownie ucieka, tym razem do „zapalnego” Berlina Zachodniego. Wbrew wszelkim obawom i dość nieoczekiwanie – spodobały mu się i Niemcy, i mieszkańcy tego podzielonego między cztery mocarstwa miasta, w którym wkrótce poznaje całą awangardę: od Baselitza i Lüpertzta po Güntera Grassa, Petera Steina i George’a Taboriego. Jego opowieść to relacja z życia pełnego przygód, wbrew wszystkiemu pozostającego zawsze pod dobrą gwiazdą.

austriackie forum kultury

18.00

### **Szkice o kwestiach żydowskich**

- spotkanie z Janem Woleńskim, autorem książki

#### **Jan Woleński**

Filozof, uważany za kontynuatora tradycji Szkoły Lwowsko-Warszawskiej, związany z Uniwersytetem Jagiellońskim. W 1990 roku uzyskał tytuł profesora. Jest członkiem Polskiej Akademii Nauk, Polskiej Akademii Umiejętności, Towarzystwa Naukowego Warszawskiego, Institut International de Philosophie, American Mathematical Society. Opublikował wiele prac naukowych i kilkanaście książek. Jego prace ukazały się w ośmiu językach. Założyciel i wiceprzewodniczący B'nai B'rith Polin.

Wśród wielu książek profesora Jana Woleńskiego *Szkice o kwestiach żydowskich* to pozycja wyjątkowa. Po raz pierwszy autor w osobisty sposób pisze o konsekwencjach bycia polskim intelektualistą pochodzenia żydowskiego. Książka ta jest nie tylko bardzo wartościowa, ale wręcz niezbędna dla wszystkich, którzy, nie ulegając zaciętrzewieniu ideologicznemu, pragną poznać racje obu stron w kontrowersjach wokół polskiego antysemityzmu.

Klub Mamele

18.30

### **Wieczór Anny Frajlich**

- wieczór poprowadzi Katarzyna Jutkiewicz-Kubiak

#### **Anna Frajlich**

Wyjechała z Polski po wydarzeniach Marca '68, odtąd mieszka w Stanach Zjednoczonych. Jest wykładowcą na Uniwersytecie Columbia, a w 1990 roku obroniła pracę doktorską na Wydziale Sławistycznym Uniwersytetu Nowojorskiego. Znana i ceniona przez rzeszę czytelników poetka. Od lat publikuje w prasy emigracyjnej i krajowej, a kolejne tomiki jej wierszy spotykają się z ogromnym uznaniem krytyki. Opublikowała m.in. *Aby wiatr namalować*, *Tylko ziemia*, *Indian summer*, *Który las*, *Drzewo za oknem*, *Znów szuka mnie wiatr*, a ostatnio – tom prozy poetyckiej *Laboratorium*.

#### **Katarzyna Jutkiewicz-Kubiak**

Z wykształcenia polonistka, sekretarz redakcji i dziennikarka dwumiesięcznika „Midrasz”, redaktorka tomu *Po Marcu. Wiedeń, Rzym, Nowy Jork* – emigracyjnej korespondencji rodzin Frajlichów i Zajaków.

Na Placu Café

19.00

### **Paul Celan – poeta, ocalony, Żyd**

- spotkanie z udziałem Macieja Tomala (tłumacza książki) oraz Adama Lipszyca, Piotra Pazińskiego i Pawła Piszczatowskiego

#### **Maciej Tomal**

Adiunkt w Zakładzie Historii Żydów Uniwersytetu Jagiellońskiego. Autor publikacji z zakresu judaistyki, historii Izraela, historii języka hebrajskiego. Autor monografii *Język biblijny hebrajski*, antologii modlitw żydowskich *Jak modlą się Żydzi* oraz przekładów poezji Chaima Nachmana Bialika. Jego najnowsza książka to *Studies in Neo-Aramaic Tenses*. Wraz z żoną Małgorzatą przełożył książkę Johna Felstinera *Paul Celan – poeta, ocalony, Żyd*, która ukazała się w zeszłym roku nakładem wydawnictwa „Austeria”.

#### **Adam Lipszyc**

Filozof, tłumacz i eseista. Pracuje w Instytucie Filozofii i Socjologii PAN oraz w Collegium Civitas. Autor książek: *Międzyludzie. Koncepcja podmiotowości w pismach Harolda Blooma; Ślad judaizmu w filozofii XX wieku*.

#### **Piotr Paziński**

Redaktor naczelny „Midrasza”, eseista, krytyk literacki i tłumacz. Z wykształcenia filozof i doktor literatury z IBL PAN. Autor książek o Jamesie Joysie – *Labirynt i drzewo, Dublin z Ulissem* oraz powieści *Pensjonat*.

#### **Paweł Piszczatowski**

Literaturoznawca, pracownik naukowy Instytutu Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Autor słownika niemiecko-polskiego dla liceów ogólnokształcących ALLES KLAR

Wörterbuch. Pracuje obecnie nad projektem habilitacyjnym o apofatyeczności w poezji Paula Celana.

Pretekstem do dyskusji o Paulu Celanie i jego poezji jest biografia pióra Johna Festinera, *Paul Celan – poeta, ocalony, Żyd*. Książka stanowi pierwszą naukową biografię Celana oraz pełne studium jego poezji. Podążając za historią jego życia opisuje także sens twórczości poety. John Felstiner w przejrzysty i inteligentny sposób otwiera się na wszystkie aspekty poezji Celana, postaci trudnej i niejednoznacznej. Liryka Celana, napisana w języku niemieckim, stanowi szczególne wyzwanie. Celan stał się wzorcowym poetą powojennym, który rejestrował po niemiecku katastrofę zgotowaną przez Niemcy. Poeta zmieniał ciemność swoich czasów w poruszające wiersze, podważające współczesny świat.

austriackie forum kultury

## Środa 18 maja

17.00

### **Od Mojżesza Mendelssohna do III Rzeszy – burzliwe dzieje niemieckich Żydów w epoce nowoczesności**

- o książce Amosa Elona *The Pity of It All: A Portrait of Jews In Germany 1743 – 1933*  
dyskutować będą tłumaczka książki Aleksandra Geller, Jan Doktor i Adam Lipszyc

#### **Aleksandra Geller**

Kulturoznawczyni, zajmuje się m.in. dziejami kultury Żydów polskich, pracuje w Instytucie Kultury Polskiej UW, tłumaczka z języka niemieckiego i jidysz.

#### **Jan Doktor**

Pracownik naukowy w Żydowskim Instytucie Historycznym w Warszawie, tłumacz, znawca dziejów Żydów polskich, zwłaszcza ruchów mesjańskich i chasydyzmu. W 1996 roku wydał kronikę życia Jakuba Franka, powstałą na początku XIX wieku na dworze jego córki w Offenbachu, pt. *Rozmaite adnotacje, przypadki, czynności i anegdoty Pańskie*, zaś w roku 1997 wszystkie zachowane zbiory nauk Franka pt. *Księga słów Pańskich. Ezoteryczne wykłady Jakuba Franka*. Opublikował rozprawy: *Śladami mesjasza apostaty, W poszukiwaniu żydowskich kryptochrześcijan, Początki chasydyzmu polskiego*.

#### **Adam Lipszyc**

Filozof, tłumacz i eseista. Pracuje w Instytucie Filozofii i Socjologii PAN oraz w Collegium Civitas. Autor książek: *Międzyludzie. Koncepcja podmiotowości w pismach Harolda Blooma; Ślad judaizmu w filozofii XX wieku*.

Książka Amosa Elona, zmarłego przed dwoma laty popularnego izraelskiego historyka i dziennikarza, to pasjonująca opowieść o dziejach niemieckich Żydów – od Mojżesza Mendelssohna do powstania III Rzeszy i masowych prześladowań. Historia nieodwzajemnionej miłości Żydów do Niemców, która dla tych pierwszych zakończyła się tragicznie. W korowodzie znanych postaci czytelnik odnajdzie takie sławy jak Mojżesz Mendelssohn, Heinrich Heine, Karol Marks, Albert Einstein i Hannah Arendt, których żydowskie losy na zawsze splotły się z dziejami ich niemieckiej ojczyzny.

Centrum im. Mojżesza Schorra



18.00

### **O antologii poezji kobiecej w jidysz**

Dyskusja z udziałem Belli Szwarzman-Czarnoty, Joanny Lisek i Karoliny Szymaniak

#### **Bella Szwarzman-Czarnota**

Filozofka, tłumaczka, współzałożycielka, redaktorka i felietonistka dwumiesięcznika „Midrasz”. Autorka książek *Mocą przepasały swe biodra*, *Znalazłam wczorajszy dzień* oraz *Cenniejsze niż perły*. Współautorka materiałów pomocniczych dla nauczycieli programu „Przywróćmy pamięć” realizowanego przez Fundację Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego.

#### **Joanna Lisek**

Historyczka i filolożka literatury jidysz, tłumaczka, adiunkt w Zakładzie Studiów Żydowskich w Instytucie Filologii Polskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, wykładowca w Studium Kultury i Języków Żydowskich (literatura i kultura żydowska, język jidysz, wprowadzenie do studiów żydowskich). Autorka monografii *Jung Wilne* oraz wielu artykułów i rozpraw z dziedziny jidysz. Redaktorka tomu *Nieme dusze? Kobiety w kulturze jidysz*.

#### **Karolina Szymaniak**

Jidyszystka, literaturoznawczyni, tłumaczka, redaktorka, lektorka języka jidysz. Redaktorka naczelną kwartalnika „Cwiszn”. Nauczycielka jidysz na międzynarodowych letnich seminariach fundacji Shalom w Śródborowie i Warszawie oraz podczas The 2010 Vilnius Summer Program in Yiddish Language and Literature. Zajmuje się nowoczesną literaturą jidysz, problematyką modernizmu, awangardy, literaturą pisaną przez kobiety. Wydała m.in.: *Być agentem wiecznej idei. Przemiany poglądów estetycznych Debory Vogel*, redaktorka tomu *Warszawska awangarda jidysz. Antologia tekstów*.

Klub Mamele

19.00

### **Z ciemności – dyskusja o twórczości Juliana Strykowskiego**

- o literacką spuściznę autora *Austerii* spierać się będą Ireneusz Piekarski i Piotr Paziński

#### **Ireneusz Piekarski**

Pracownik Katedry Teorii i Antropologii Literatury KUL. Autor licznych studiów z dziedziny teorii literatury oraz doktoratu o twórczości Juliana Strykowskiego.

#### **Piotr Paziński**

Redaktor naczelny „Midrasza”, eseista, krytyk literacki i tłumacz. Z wykształcenia filozof i doktor literatury z IBL PAN. Autor książek o Jamesie Joysie – *Labirynt i drzewo*, *Dublin z Ulissem* oraz powieści *Pensjonat*.

Julian Strykowski (1905-1996) był jednym z najważniejszych powojennych pisarzy żydowskich tworzących w języku polskim. Krytyk, kronikarz i piewca tradycyjnego świata żydowskiej Galicji, stworzył m.in. wybitny cykl powieściowy *Głosy z ciemności*, *Austeria*, *Sen Azrila*, *Echo*, w którym nie wahał się stawiać doniosłych pytań o sens wiary religijnej, los narodu żydowskiego i powinności moralne człowieka.

Książka *Z ciemności* Ireneusza Piekarskiego poświęcona jest mało znanym i niedostatecznie dotąd opracowanym aspektom życia i twórczości Strykowskiemu. Zbiór studiów obejmuje dwa zakresy dociekań: historyczny (biograficzno-dokumentacyjny) i interpretacyjny. Począwszy od analizy pseudonimu autora, poprzez zagadnienia debiutów i pracy w czasopiśmie „Chwila” czy „Świat Młodych” aż do problemowej interpretacji jego późniejszej twórczości, Piekarski koncentruje się na wątkach najpełniej odsłaniających żydowskie źródła przekonań Strykowskiemu, na które z kolei miał wpływ napór ideologii komunistycznej.

austriackie forum kultury

Impreza towarzysząca:

Świat ukryty w księgach. Stare druki hebrajskie ze zbiorów Żydowskiego Instytutu Historycznego.

(maj-sierpień 2011)  
Żydowski Instytut Historyczny  
im. E. Ringelbluma  
ul. Tłomackie 3/5  
Warszawa

Wystawa **UKRYTE W KSIĘGACH** jest pierwszą po wojnie prezentacją cennych zabytków piśmiennictwa żydowskiego. Obrazuje historię drukarstwa żydowskiego i rozwój myśli żydowskiej w XVI, XVII i XVIII wieku w Europie, na przykładzie 50 starodruków w języku hebrajskim i jidysz z kolekcji Żydowskiego Instytutu Historycznego. Wśród nich znajdują się wydawnictwa nigdy dotąd nie pokazywane szerszej publiczności. Dzięki wizerunkom zabytkowych dzielnic, reprodukcjom i motywom dekoracyjnym wystawa przywołuje także aurę życia dawnych społeczności żydowskich.

Na wystawie zostaną pokazane najstarsze druki weneckie z XVI wieku, druki pochodzące z żydowskich warsztatów drukarskich Krakowa i Lublina, Pragi i Amsterdamu, kilka różnych wydań Talmudu Babilońskiego, konkurencyjne wydania Biblii w jidysz, książki heretyckie konfiskowane i obłożone klątwą, ilustrowana Hagada na Pesach, bogato ilustrowane prace naukowe z zakresu medycyny i astronomii, a nawet pierwsze dwie książki hebrajskie wydane w Warszawie w oficynie Piotra Zawadzkiego, który wcześniej drukował uniwersały Tadeusza Kościuszki.

Wystawie towarzyszy katalog zawierający wysokiej jakości reprodukcje pięknych kart lub ilustracji wraz z ich naukowymi opisami. Autorzy pogłębiają w nich kontekst historyczny i przedstawiają zagadnienia dotychczas niemal zupełnie niezbrane, jak na przykład wewnętrzna cenzura żydowska.

Autorzy wystawy:

Scenariusz:

Magdalena Bendowska  
Jan Doktor

Projekt plastyczny i realizacja:  
Robert Lewandowski